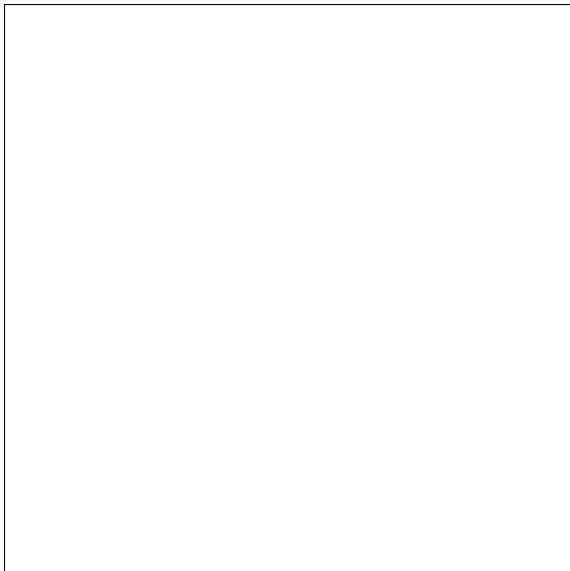




(utan bilserv)

- Basilio Gimó, David Kei
- Carol Liddiment
- Elena Manou
- grekiska / svenska
- nivå 2



Varför fördjästar inte har här

חַדְרָה וְעַמּוֹד

Ο Αγιος Ιωάννης του Αρχιεπισκόπου Κύπρου

Sagor för barn på svenska

The flag of Sweden is displayed within a heraldic shield. The shield features a blue cross on a white background, with a yellow border. The background of the shield is green, representing the Swedish landscape.

Ο νόος για τον αυτόλο ου κυριοτεράθιο
δεν εξουν πάχια / Βαρφορ φιδιάσταρ ιντε

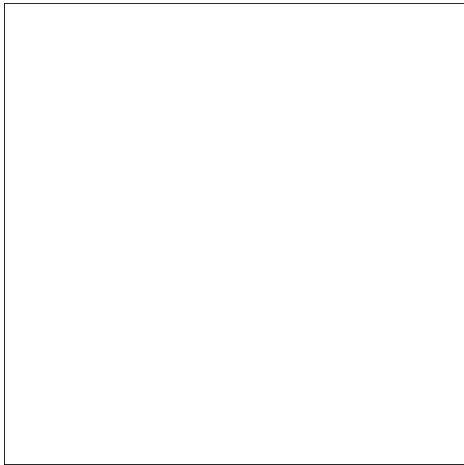
Skrivet av: Basilio Gimó, David Kér
Illustrerad av: Carol Liddiment

Younger (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i

Erfanname 3.0 Internasjonal lisens.

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.sv>



Μια μέρα, το Κουνέλι περπατούσε δίπλα στο ποτάμι.

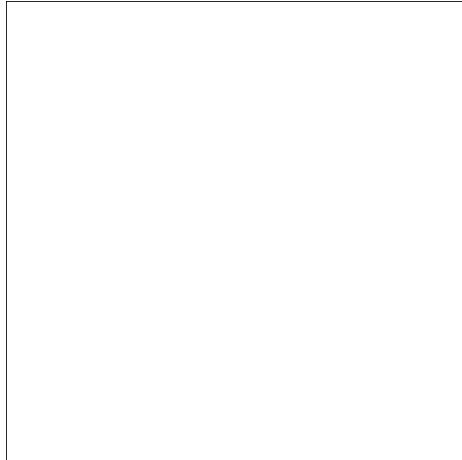
...

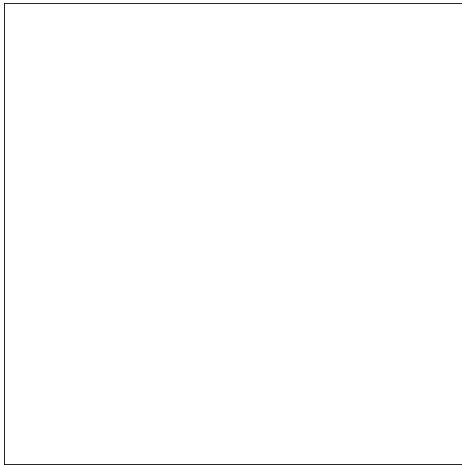
En dag gick Kanin längs flodens kant.

Földhast var också där för att già en runda och
ätta lite gott grönt gräs.

...

O intontotaklouc htrav ekel cmlouc, tnyalivovtac
hrla Böxta karu tpmoyovtac kattoto wpato
tppärvvo ypaqlöv.

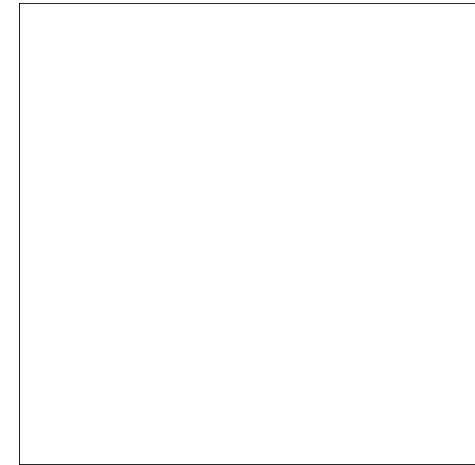




Ο Ιπποπόταμος δεν είδε ότι το Κουνέλι ήταν εκεί και τυχαία πάτησε το πόδι του Κουνελιού. Το Κουνέλι άρχισε να φωνάζει στον Ιπποπόταμο: «Εσύ Ιπποπόταμε! Δεν μπορείς να δεις ότι πατάς το πόδι μου;»

...

Flodhäst såg inte att Kanin var där och råkade trampa på Kanins fot. Kanin började skrika åt Flodhäst: "Du Flodhäst! Ser du inte att du ställde dig på min fot?"

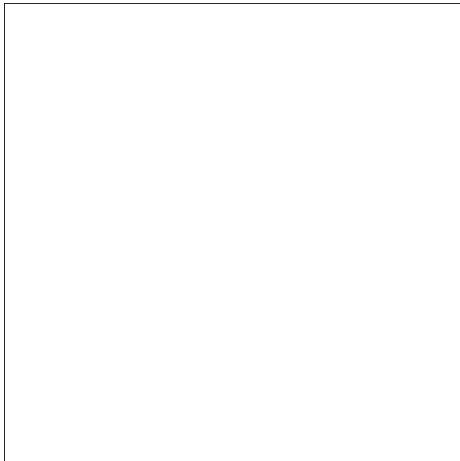


Το Κουνέλι ήταν χαρούμενο που τα μαλλιά του Ιπποπόταμου κάηκαν. Και μέχρι σήμερα, από το φόβο της φωτιάς, ο Ιπποπόταμος δεν πηγαίνει ποτέ μακριά από το νερό.

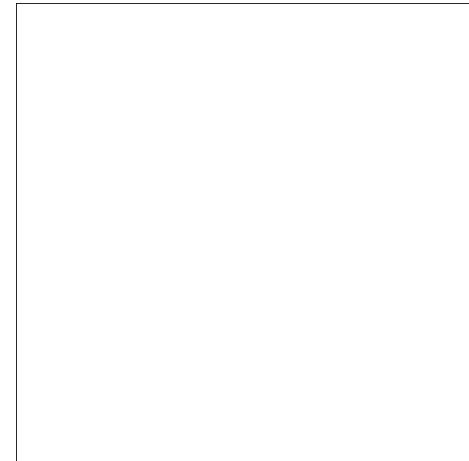
...

Kanin var glad över att Flodhästs hår hade brunnit upp. Och nuförtiden går Flodhäst fortfarande sällan långt bort från vattnet av rädsla för Eld.

Flohdhåst bad om ursåkt: „Ursåkt, jag såg dig
inte. Snälla, förslåt mig!“ Men Kaniin ville inte
lyssna och skrek åt Flohdhåst: „Du gjorde det
med flit! En vacker dag ska du få se! Då ska du få
betalा för det här!“
 ...
 ”Jämför med den här!“
 Flohdhåst svarade: „Det är en bra jämförelse, men jag
är inte den här. Jag har inte gjort det. Det var han som gjorde det.
 Han är en vacker man!“
 ”Jag vet!“ sa Flohdhåst och gick bort.



Flohdhåst böjade gråta. Alt hennes hår hade
bränts upp av elden. Flohdhåst fortsatte att gråta:
„Mitt hår brändes upp i elden! Alt mitt hår är
borta! Mitt vackra hår!“
 ...
 O Introtåhög Eekvynge va kvaler kai etpeče
yta to vepo. Oja ta hädjäta tns känkav attu tñ
fwtia. O Introtåhög ouväxge va kvaler: «Ta
hädjäta juou éXouv kæci tñ fwtia! Ta hädjäta
juou éXouv fuyer öch! Ta öjorpha hädjäta juou!»
 Flohdhåst böjade gråta. Alt hennes hår hade
bränts upp av elden. Flohdhåst fortsatte att gråta:
„Mitt hår brändes upp i elden! Alt mitt hår är
borta! Mitt vackra hår!“

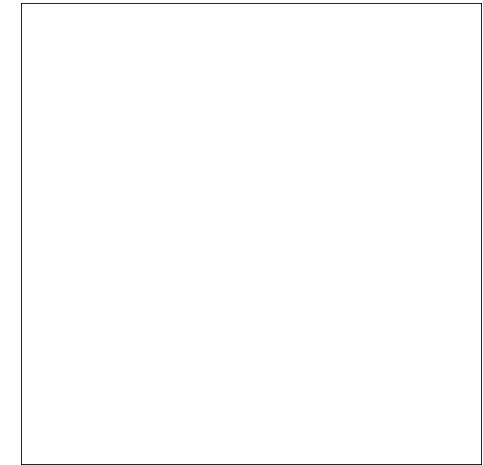




Το Κουνέλι πήγε να βρει τη Φωτιά και είπε:
«Πήγαινε να κάψεις τον Ιπποπόταμο όταν
βγαίνει από το νερό να φάει γρασίδι. Αυτή με
πάτησε!» Η Φωτιά απάντησε: «Κανένα
πρόβλημα, Κουνέλι, φίλε μου. Θα κάνω ακριβώς
αυτό που ζητάς».

...

Kanin gick till Eld och sa: "Gå och bränn Flodhäst
när hon kommer ut ur vattnet för att äta gräs.
Hon trampade på mig!" Eld svarade: "Inga
problem Kanin, min vän. Jag ska göra precis vad
du ber om."



Αργότερα, ο Ιπποπόταμος έτρωγε γρασίδι
μακριά από το ποτάμι όταν: «Φουυ!» η Φωτιά
ξέσπασε σε φλόγα. Οι φλόγες άρχισαν να καίνε
τα μαλλιά του Ιπποπόταμου.

...

Senare åt Flodhäst gräs långt bort från floden
när det plötsligt sa svisch! Eld flammade upp.
Flammorna började bränna upp Flodhästs hår.